

AFFIDAVIT

Today, Monday, 29th April 1946, there appeared before myself:  
Klaas Mantel, Attorney-at-Law, Civil Servant of the Home Government,  
Member of the Netherlands War Crimes Investigation Team, Singapore,  
at: Wilhelmina Camp, Singapore,  
a person who, on enquiry, declares himself to be:  
Name: TAHIR born in 1921  
Civilian Occupation: Farmer  
Address: Wilhelmina Camp, Barrack No. 2.  
Future address: Djatimoeda Village (Renbang).

5. Can you give any information concerning acts of violence committed against yourself or others, which you have witnessed?

In May 1944 I was pressed to work for the Japanese outside Java, and was sent to Singapore. I finally arrived at P. Batang, round about May 1945. When I had been there for about two months, a Chinaman, whose name I do not know, could not lift a piece of wood. He was not strong enough. About 4 P.M. in the afternoon, Tokyo time, near the barrack, he was therefore beaten by the Japanese Yama with a wooden cudgel of approximately 1 meter long and the thickness of an arm, until blood appeared and one of his thigh-bones broke. The Chinaman could no longer walk. Thereafter he was buried on orders from Yama by Hei-hos (Tr. Note: Indonesian Japanese trained auxiliary militia) with his head above the ground for about half an hour. Then he was released and crawled on his hands and one leg back to the barrack. The other leg dragged behind him. The other Chinese were not allowed to help him; Yama threatened to kill anyone who wanted to help him. In the barrack this Chinaman got nothing to eat, neither was medicine given to him. I myself saw that in the morning he got nothing. After about twelve days we left for Tandjong Pagar. The injured Chinaman was carried on board by his comrades. Halfway he was thrown by Hei-hos into the sea on orders from Yama. I don't know whether he was dead or still alive. The foreman in charge of the Chinese was called Atie. These Chinese came from Singapore. (Tandjong Pagar).

## VERIFICATION BY THE WITNESS

I, the undersigned Tahir mentioned above, hereby declare that I was led in and heard on oath by the interrogator, who informed me that the oath taken by me was still binding upon me, and having heard my above sworn statement read to me in my native language and shown to me, I declare that it is a true and accurate statement.

Oath administered by:  
Sd/ Jakob

Wilhelmina Camp 29th April 1946

The witness abovenamed:

Impression of right thumb

. . . . .  
The above statements have been signed in my presence and this official record has been truly drawn up and subsequently signed by myself, the interrogator.

On 1st May 1946 at Wilhelmina Camp Singapore

The abovenamed interrogator:

Sd/ K. Mantel

Certified a true copy:  
Head of the Netherlands War Crimes  
Investigation Team, Singapore.

Signature Illegible

C E R T I F I C A T E

The undersigned, CHARLES JONGENEEL, Captain R.N.I.A., Head of the War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed Dutch documents, entitled :

Affidavit of TAHIR, farmer, dated 29 April 1946.

concerning illtreatment of "romusha" (forced coolies) by the Japanese authorities in the coolie-camps in Malaya and neighborhood.

have been taken from the official records of the NEFIS.

SIGNATURE:

Sd/ Ch. Jongeneel

BATAVIA, 23 July 1946.

Subscribed and sworn to before me, K.A. de WEERD, LL.D., first Lieutenant T.N.I.A., Senior Official attached to the Office of the Attorney - General, N.E.I.

Sd/ K. A. de Weerd

EXHIBIT NO. 1737A

△

Evidentiary Document Doc. 5711

宣誓に供書

本日一九四六年昭和二十年四月二十九日 月曜日

新嘉坡に於て余新嘉坡和蘭戦争

犯罪調査團員本國政府官吏兼護士ウースに面前三人者  
出頭し質問を所次如き者にして言明る

氏名 タニ

一九二一年大正十年生

職業 農夫

住所 第三郷

将来住所 村

不前に不前か目撃事とオ前自身又他者ニ與り暴行  
就テ何カ報告出来カ。

一九四四年昭和十九年五月に於て爪哇外テ日本人為ニ働  
強要され新嘉坡へ送られし。最後一四五年昭和二十年五月  
頃ヒールバレンに到着し。和のソニ二月バカリ居り後下  
を前知りて一人中國人一本木杖ヲ持テ上り下り來  
リ下りカリヤシ。其人丈夫テリカ來カタデス。ソテ東  
時間午後四時頃、バラヲ附近テ其男日本人、ヤニ長サ  
一米腕位太サ、棍棒ヲ打テ、逐ニ出血、腿骨一本折  
レ。

No. 1

中國人、モウサマデシ。後其男、命令テ兵補達  
(譯者註 日本軍、訓練、兵補民)頭テ地上云  
テ約三十分埋カシ。カラ許カシ西テ脚テ、但テ、  
歸リシ。他、此男



5711

Doc.

No. 2

ヲ助ケルヲ許サセデシメ。此男ヲ助ケ度イ者、誰デモ殺スト  
習カシメシメ。此中國人、食物、何モ貰ヒセデシメ。藥  
モ亦與ヘラセデシメ。  
私自身、朝此、人、何モ貰ヒテ見シメ。約十二日後、我、  
此、人、ハ、立テシメ。此、負傷シ、中國人、仲間、運ビテ乘  
船シシメ。中途、此、男、兵補達、モ、命令、海中、投テシ  
シメ。我、此、人、死シ、或ハ、生キテ居ル、知リシメ。中國人、監督  
人、天頭、アテ、モ、此、等、中國人、新嘉坡(シンガポール)  
カ、モ、ア、デシメ。

No. 3

Doc. 5711

本證人、證明

私下記署名者、上記の如く、訊問者ニ依リ案内サレ宣誓、上  
調ベシ且石訊問者カ私ノ誓言ヲ誓言ハセテ尙拘束シテ居ト私  
ニ告ケタリテ茲ニ言明シ、私、上記宣誓口証書カ私、母國語ヲ私  
讀ミ聞キ又布サレタリ、私、此ノ眞正ナ正確ナ陳述ナリト  
言明ス。

宣誓受署者

(署名) マウ・...

上記證人

右、捺印

一九四六年一月二十日

上記陳述、余、面前ニ於テ署名セシ本心ニ記録、訊問者タル余ノ眞  
實ニ作成シ後ニ署名シタリ。

一九四六年一月二十日 新嘉坡の...

上記訊問者

(署名) ケイ・...

眞正、寫スルヲ認メ。

新嘉坡和蘭國戰爭犯罪調查團長

(署名) 判流...

書目類第五二号

證明書

5711 下記署名、和蘭軍情報部戦犯課長蘭印軍大尉「タシカ・ヨシタニ」  
ハ先ヅ正式ニ宣班シ、上左記標題、添付「和蘭語」文書ハ和蘭軍情  
報部、公式記録ヨリ得タルモノニトラ證言ス

doc 一九四六年（昭和二十一年）四月二十九日附「馬來」及ヒ其近隣、苦力收容所  
ニ在リ日本官憲ニ依リ「登録者」（強制苦力）虐待ニ関スル苦力ヲヒ  
ノ宣班シ口供書

署名

（署名）

「タシカ・ヨシタニ」  
バタヴィヤ・一九四六年（昭和二十一年）七月三十一日

余、蘭領東印度検事總局長事務局附元任官吏蘭印軍中尉  
法學博士「カー・ア・ドゥ・カール」ノ面前ニ於テ署名宣班セリトナリ。

（署名）「カー・ア・ドゥ・カール」

No. 4